

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60598-2-3

Edition 2.2
2001-09

Edition 2:1993 consolidée par les amendements 1:1997 et 2:2000
Edition 2:1993 consolidated with amendments 1:1997 and 2:2000

Luminaire –

**Partie 2-3:
Règles particulières –
Luminaire d'éclairage public**

Luminaire –

**Part 2-3:
Particular requirements –
Luminaire for road and street lighting**

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0bba57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60598-2-3:1993+A1:1997+A2:2000

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI (www.iec.ch)**
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/catlg-f.htm) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/JP.htm) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site (www.iec.ch)**
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/catlg-e.htm) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/JP.htm) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60598-2-3

**Edition 2.2
2001-09**

Edition 2:1993 consolidée par les amendements 1:1997 et 2:2000
Edition 2:1993 consolidated with amendments 1:1997 and 2:2000

Luminaire –

**Partie 2-3:
Règles particulières –
Luminaire d'éclairage public**

Luminaire –

**Part 2-3:
Particular requirements –
Luminaire for road and street lighting**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



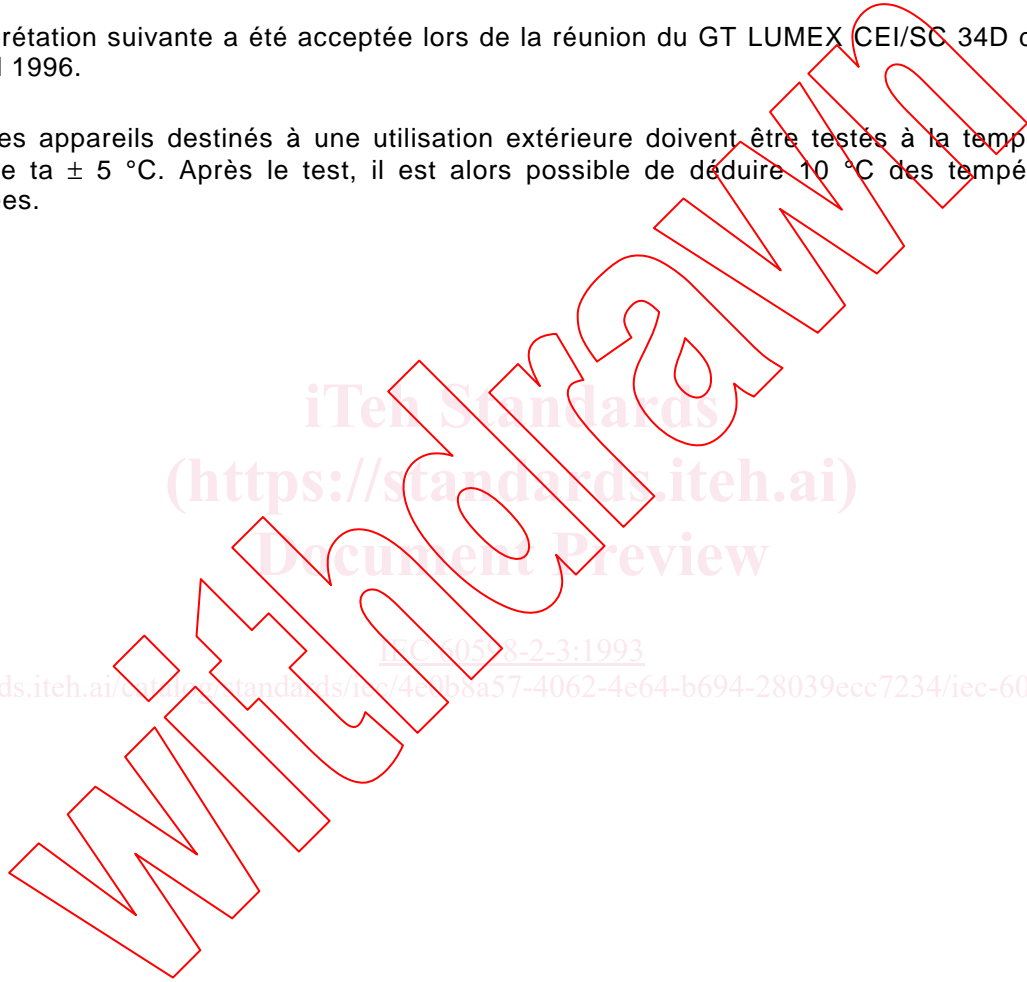
Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

FI 01 Interprétation du paragraphe 3.6.5
CEI 60598-2-3:1993 Deuxième édition
Luminaires - Parties 2 : Règles particulières
Section Trois : Luminaires d'éclairage public

FEUILLE D'INTERPRETATION

L'interprétation suivante a été acceptée lors de la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Seuls les appareils destinés à une utilisation extérieure doivent être testés à la température déclarée $t_a \pm 5$ °C. Après le test, il est alors possible de déduire 10 °C des températures mesurées.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[iec-60598-2-3:1993](https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0b5a57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0b5a57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

**IS 01 Interpretation of subclause 3.6.5
IEC 60598-2-3 : 1993 Second edition
Luminaires - Part 2: Particular requirements
Section Three - Luminaires for road and street lighting**

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D WG LUMEX held in April 1996.

Products intended for use outdoors only shall be tested at their declared $t_a \pm 5$ °C. 10 °C could then be deducted from the measured temperature after the test.

Withstand

iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0bba57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0bba57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

FI 02 Interprétation du paragraphe 3.12.1
CEI 60598-2-3 : 1993 Deuxième édition
Luminaires - Parties 2 : Règles particulières
Section Trois : Luminaires d'éclairage public

FEUILLE D'INTERPRETATION

L'interprétation suivante a été acceptée lors de la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Les appareils destinés à une utilisation extérieure doivent être testés à la température déclarée $t_a \pm 5^\circ\text{C}$. Après le test, il est possible de déduire 10°C des températures mesurées.

Withstand

iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[iec-60598-2-3:1993](https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0b5a57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0b5a57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

**IS 02 Interpretation of sub-clause 3.12.1
IEC 60598-2-3 : 1993 Second edition
Luminaires - Part 2: Particular requirements
Section Three - Luminaires for road and street lighting**

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D WG LUMEX held in April 1996.

Products intended for use outdoors shall be tested at their declared $t_a \pm 5$ °C. 10°C could then be deducted from the measured temperature after the test.

Withstand

iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0bba57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/4e0bba57-4062-4e64-b694-28039ecc7234/iec-60598-2-3-1993>

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	4
3.1 Domaine d'application.....	6
3.2 Règles générales sur les essais.....	6
3.3 Définitions	6
3.3.1 Câble tendeur	6
3.3.2 Câble de suspension.....	6
3.3.3 Hauban tendeur	6
3.4 Classification des luminaires.....	6
3.5 Marquage	8
3.6 Construction	8
3.7 Lignes de fuite et distances dans l'air	12
3.8 Dispositions en vue de la mise à la terre.....	12
3.9 Bornes.....	12
3.10 Câblages externe et interne.....	14
3.11 Protection contre les chocs électriques.....	14
3.12 Essais d'endurance et d'échauffement.....	14
3.13 Résistance aux poussières et à l'humidité.....	14
3.14 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique.....	14
3.15 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement	14
Annexe A (informative) Mesure du coefficient de traînée.....	20
Bibliographie	22
Figure 1 – Différentes procédures pour l'essai statique de résistance à la force du vent.....	16
Figure 2 – Comptage des morceaux sur le pourtour du carré.....	18

CONTENTS

FOREWORD	5
3.1 Scope	7
3.2 General test requirements.....	7
3.3 Definitions	7
3.3.1 Span wire.....	7
3.3.2 Suspension wire.....	7
3.3.3 Stay wire.....	7
3.4 Classification of luminaires	7
3.5 Marking.....	9
3.6 Construction	9
3.7 Creepage distances and clearances	13
3.8 Provision for earthing.....	13
3.9 Terminals.....	13
3.10 External and internal wiring.....	15
3.11 Protection against electric shock.....	15
3.12 Endurance tests and thermal tests.....	15
3.13 Resistance to dust and moisture.....	15
3.14 Insulation resistance and electric strength.....	15
3.15 Resistance to heat, fire and tracking.....	15
Annex A (informative) Drag coefficient measurement	21
Bibliography	23
Figure 1 – Different procedures for the static wind force test.....	17
Figure 2 – Counting particles at the edge of the square.....	19

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES –

Partie 2-3: Règles particulières – Luminaires d'éclairage public

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60598-2-3 a été établie par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

La présente version consolidée de la CEI 60598-2-3 est issue de la deuxième édition (1993) [documents 34D(BC)218/FDIS et 34D(BC)239/RVD], de son amendement 1 (1997) [documents 34D/432/FDIS et 34D/449/RVD] et de son amendement 2 (2000) [documents 34D/600/FDIS et 34D/610/RVD].

Elle porte le numéro d'édition 2.2.

Une ligne verticale dans la marge indique où la publication de base a été modifiée par les amendements 1 et 2.

Cette publication doit être lue conjointement avec la CEI 60598-1: *Luminaires – Première partie: Prescriptions générales et essais*.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2002-04. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

LUMINAIRES –

Part 2-3: Particular requirements – Luminaires for road and street lighting

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60598-2-3 has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

This consolidated version of IEC 60598-2-3 is based on the second edition (1993) [documents 34D(CO)218/FDIS and 34D(CO)239/RVD], its amendment 1 (1997) [documents 34D/432/FDIS and 34D/449/RVD] and its amendment 2 (2000) [documents 34D/600/FDIS and 34D/610/RVD].

It bears the edition number 2.2.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendments 1 and 2.

This publication shall be read in conjunction with IEC 60598-1: *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2002-04. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.